

SOLENNITÀ
DI MARIA SANTISSIMA MADRE DI DIO
SANTA MESSA PRESIDUTA
DAL SANTO PADRE
BENEDETTO XVI

BASILICA VATICANA, 1° GENNAIO 2011
GIORNATA MONDIALE DELLA PACE
«Libertà religiosa, via per la pace»



RITI DI INTRODUZIONE

TU ES PETRUS

Mt 16, 18-19

La schola:

Tu es Petrus, et super hanc
petram ædificabo Ecclesiam
meam, et portæ inferi non præ-
valebunt adversus eam, et tibi
dabo claves regni cælorum.

Tu sei Pietro e su questa pietra
edificherò la mia Chiesa e le
potenze degli inferi non prevar-
ranno su di essa. A te darò le
chiavi del regno dei cieli.

Canto d'ingresso

SALVE SANCTA PARENS

La schola:

II
S Alve * sancta Pa- rens, e-ní- xa pu-érpe-ra
Re- gem, qui caelum terrám- que re- git in saé-cu-
la sae-cu- ló- rum.

The image shows three staves of musical notation for the canticle. The first staff begins with a large 'S' and the lyrics 'Alve * sancta Pa- rens, e-ní- xa pu-érpe-ra'. The second staff continues with 'Re- gem, qui caelum terrám- que re- git in saé-cu-'. The third staff concludes with 'la sae-cu- ló- rum.'.

Salve, Madre santa: tu hai dato alla luce il Re, che governa il cielo e la terra per i secoli in eterno.

Il Santo Padre:

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo.

R. Amen. Amen.

Pax vobis. La pace sia con voi.

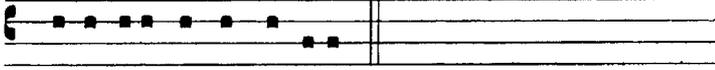
R. Et cum spiritu tuo. E con il tuo spirito.

Fratelli e sorelle,
oggi, ottava di Natale,
celebriamo la solennità della Divina Maternità
di Maria Santissima,
che ha accolto Gesù, Verbo incarnato
e lo ha seguito come madre e discepola.
Contempliamo questo evento di grazia
e impariamo da Maria come accogliere e seguire Gesù,
unica vera pace per il cuore dell'uomo.

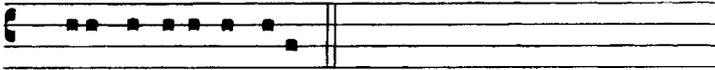
Atto penitenziale

Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda. Fratelli, per celebrare degnamente i santi misteri, riconosciamo i nostri peccati.

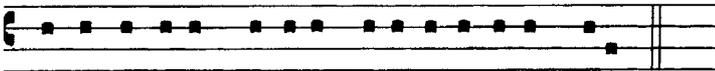
Breve pausa di silenzio.



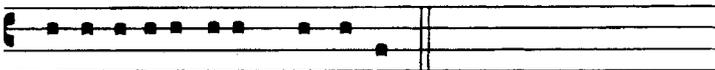
Mi-se-rere nostri, Domine.
Pietà di noi, Signore.



R. Quia peccavimus tibi.
Contro di te abbiamo peccato.



Ostende nobis, Domine, mi-se-ri-cordi-am tu-am.
Mostraci, Signore, la tua misericordia.



R. Et sa-lu-tare tu-um da no-bis.
E donaci la tua salvezza.

Il Santo Padre:

Misereatur nostri omnipotens
Deus et, dimissis peccatis no-
stris, perducatur nos ad vitam
æternam.

R. Amen.

Dio onnipotente abbia miseri-
cordia di noi, perdoni i nostri
peccati e ci conduca alla vita
eterna.

Amen.

Kyrie

La schola:

℣. Kýrie, eléison.

℣. Christe, eléison.

℣. Kýrie, eléison.

Gloria

La schola:

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex cælestis,
Deus Pater omnipotens.
Dómine Fili Unigenite, Iesu Christe,
Dómine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
tu solus Altissimus,
Iesu Christe, cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris.
Amen.

Orazione colletta

Il Santo Padre:

Oremus.

Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti, tribue, quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

Preghiamo.

O Dio, che nella verginità feconda di Maria hai donato agli uomini i beni della salvezza eterna, fa' che sperimentiamo la sua intercessione, poiché per mezzo di lei abbiamo ricevuto l'autore della vita, Cristo tuo Figlio.

Egli è Dio e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

Amen.



LITURGIA DELLA PAROLA

Prima lettura

Nm 6, 22-27

Porranno il mio nome sugli Israeliti e io li benedirò

Lectura del libro de los Números. Dal libro dei Numeri.

El Señor habló a Moisés: — «Di a Aarón y a sus hijos: Ésta es la fórmula con que bendeciréis a los israelitas: “El Señor te bendiga y te proteja, ilumine tu rostro sobre ti y te conceda su favor. El Señor se fije en ti y te conceda la paz”. Así invocarán mi nombre sobre los israelitas, y yo los bendeciré».

Il Signore parlò a Mosè e disse: «Parla ad Aronne e ai suoi figli dicendo: “Così benedirete gli Israeliti: direte loro: Ti benedica il Signore e ti custodisca. Il Signore faccia risplendere per te il suo volto e ti faccia grazia. Il Signore rivolga a te il suo volto e ti conceda pace”. Così porranno il mio nome sugli Israeliti e io li benedirò».



Verbum Domini. **R.** De- o gra- ti- as.

Parola di Dio.

Rendiamo grazie a Dio.

Salmo responsoriale

Salmo 66

Il salmista:



Di- o ab - bia pie - tà, ab-bia pie-



tà di no - i e ci be - ne - di - ca.

L'assemblea ripete: Dio abbia pietà di noi e ci benedica.

1. Dio abbia pietà di noi e ci benedica,
su di noi faccia splendere il suo volto;
perché si conosca sulla terra la tua via,
la tua salvezza fra tutte le genti. **R.**
2. Gioiscano le nazioni e si rallegrino,
perché tu giudichi i popoli con rettitudine,
governi le nazioni sulla terra. **R.**
3. Ti lodino i popoli, o Dio,
ti lodino i popoli tutti.
Ci benedica Dio e lo temano
tutti i confini della terra. **R.**

Seconda lettura

Gal 4, 4-7

Dio mandò il suo Figlio, nato da donna

A reading from the letter of St Paul to the Galatians.

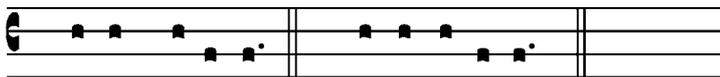
Dalla prima lettera di san Paolo apostolo ai Gàlati.

When the appointed time came, God sent his Son, born of a woman, born a subject of the Law, to redeem the subjects of the Law and to enable us to be adopted as sons.

Fratelli, quando venne la pie-
nezza del tempo, Dio mandò il
suo Figlio, nato da donna, nato
sotto la Legge, per riscattare
quelli che erano sotto la Legge,
perché ricevessimo l'adozione a
figli.

The proof that you are sons is that God has sent the Spirit of his Son into our hearts: the Spirit that cries, "Abba, Father", and it is this that makes you a son. You are not a slave any more; and if God has made you son, then he has made you heir.

E che voi siete figli lo prova il fatto che Dio mandò nei nostri cuori lo Spirito del suo Figlio, il quale grida: «Abbà! Padre!». Quindi non sei più schiavo, ma figlio e, se figlio, sei anche erede per grazia di Dio.



Verbum Domi- ni. **R.** De- o gra- ti- as.

Parola di Dio.

Rendiamo grazie a Dio.

Vangelo

Lc 2, 16-21

I pastori trovarono Maria e Giuseppe e il bambino.
Dopo otto giorni gli fu messo nome Gesù

- ℣. Dominus vobiscum. Il Signore sia con voi.
℞. Et cum spiritu tuo. E con il tuo spirito.
- ✠ Lectio sancti Evangelii secundum Lucam. Dal Vangelo secondo Luca.
℞. Gloria tibi, Domine. Gloria a te, o Signore.

In illo tempore: Venerunt pastores festinantes et invenerunt Mariam et Ioseph et infantem positum in præsepio. Videntes autem notum fecerunt verbum, quod dictum erat illis de puero hoc.

Et omnes, qui audierunt, mirati sunt de his, quæ dicta erant a pastoribus ad ipsos. Maria autem conservabat omnia verba hæc conferens in corde suo.

Et reversi sunt pastores glorificantes et laudantes Deum in omnibus, quæ audierant et viderant, sicut dictum est ad illos.

Et postquam consummati sunt dies octo, ut circumcideretur, vocatum est nomen eius Iesus,

In quel tempo, i pastori andarono, senza indugio, e trovarono Maria e Giuseppe e il bambino, adagiato nella mangiatoia. E dopo averlo visto, riferirono ciò che del bambino era stato detto loro.

Tutti quelli che udivano si stupirono delle cose dette loro dai pastori. Maria, da parte sua, custodiva tutte queste cose, meditandole nel suo cuore.

I pastori se ne tornarono, glorificando e lodando Dio per tutto quello che avevano udito e visto, com'era stato detto loro.

Quando furono compiuti gli otto giorni prescritti per la circoncisione, gli fu messo nome Gesù,

quod vocatum est ab angelo, come era stato chiamato dal-
priusquam in utero concipere- l'angelo prima che fosse con-
tur. cepito nel grembo.



Verbum Domini. **R.** Laus tibi, Christe.

Parola del Signore. Lode a te, o Cristo.

Il Santo Padre bacia il Libro dei Vangeli e benedice con esso l'assemblea.

La schola: Alleluia.

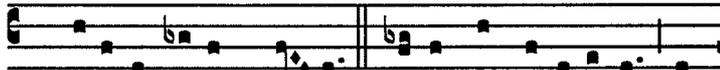
Omelia

Pausa di silenzio per la riflessione personale.

Credo
(III)

Il Santo Padre:

La schola:

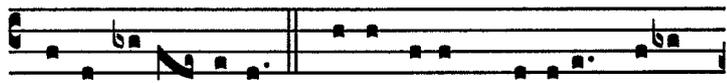


Credo in unum De- um, Patrem omni-po-tentem, fac-



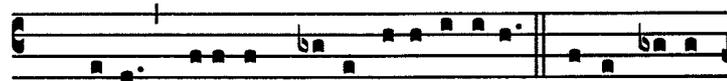
to-rem cæ-li et terræ, vi-si-bi-li-um omni-um et

L'assemblea:



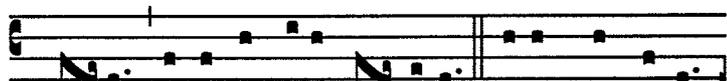
invi-si-bi-li-um. Et in unum Dominum Ie-sum

La schola:

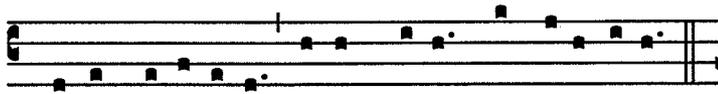


Christum, Fi-li-um De-i Uni-ge-ni-tum, et ex Patre

L'assemblea:

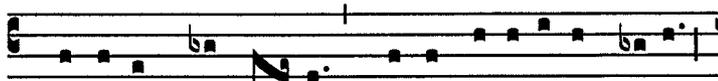


na-tum ante omni-a sæ-cu-la. De-um de De-o,



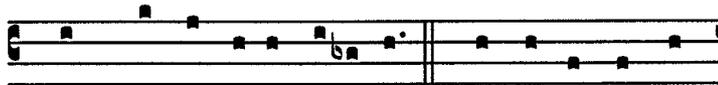
lumen de lumi-ne, De- um ve-rum de De-o ve-ro,

La schola:

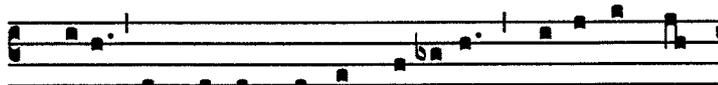


ge- ni- tum, non fac- tum, consubstanti- a- lem Patri:

L'assemblea:

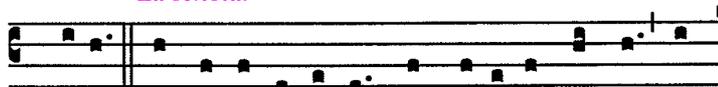


per quem omni- a facta sunt. Qui prop-ter nos ho-



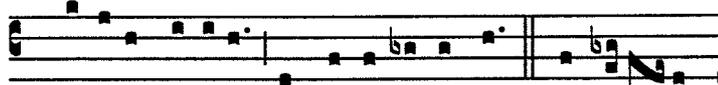
mines et propter nostram sa- lu-tem descendit de

La schola:

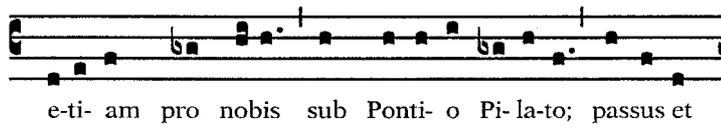


cæ-lis. Et incarna- tus est de Spi- ri- tu Sancto ex

L'assemblea:

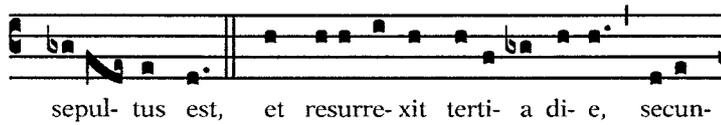


Ma-ri- a Virgine, et homo factus est. Cru- ci- fi- xus



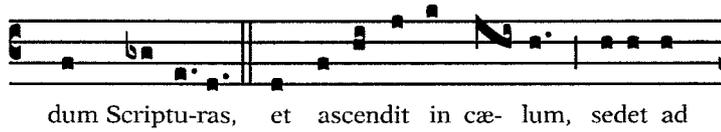
e-ti- am pro nobis sub Ponti- o Pi- la-to; passus et

La schola:



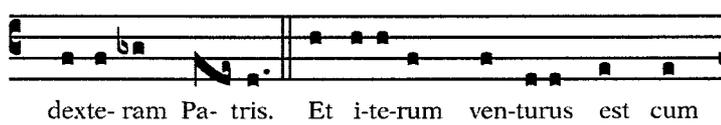
sepul- tus est, et resurre- xit terti- a di- e, secun-

L'assemblea:

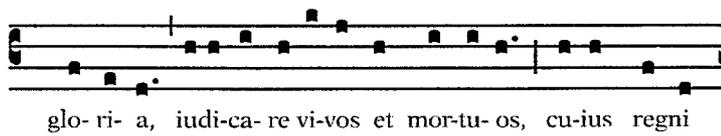


dum Scriptu- ras, et ascendit in cæ- lum, sedet ad

La schola:

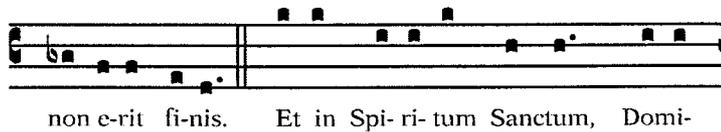


dexte- ram Pa- tris. Et i- te- rum ven- turus est cum



glo- ri- a, iudi- ca- re vi- vos et mor- tu- os, cu- ius regni

L'assemblea:



non e- rit fi- nis. Et in Spi- ri- tum Sanctum, Domi-

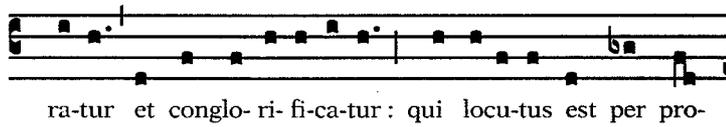


num et vi-vi- fi-cantem: qui ex Patre Fi- li- oque

La schola:

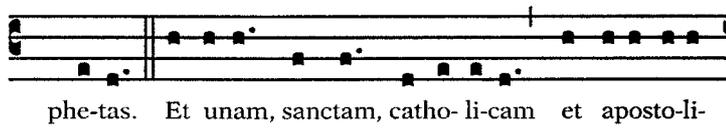


pro- ce-dit. Qui cum Patre et Fi- li- o simul ado-



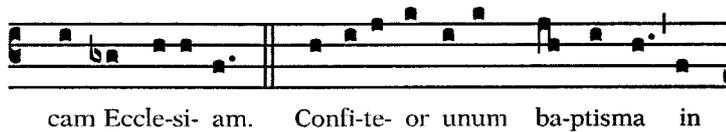
ra-tur et conglo-ri- fi-ca-tur: qui locu-tus est per pro-

L'assemblea:



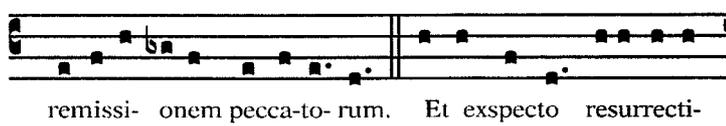
phe-tas. Et unam, sanctam, catho- li- cam et aposto- li-

La schola:



cam Eccle- si- am. Confi- te- or unum ba- ptisma in

L'assemblea:



remissi- onem pecca- to- rum. Et exspecto resurrecti-

Preghiera universale o dei fedeli

Il Santo Padre:

Fratelli e sorelle,
con l'animo pieno di gioia e di gratitudine
per la divina maternità di Maria Vergine,
eleviamo a Dio nostro Padre la nostra voce
e chiediamo il dono della pace
per la Chiesa e per il mondo.

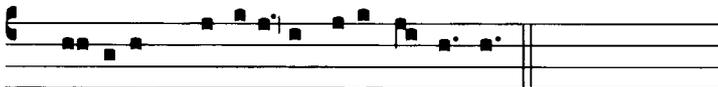
Il cantore:



Dominum o-re- mus.

Preghiamo il Signore

L'assemblea:



Da pacem, Domine, in di- e-bus nostris.

Dona la pace, Signore, ai nostri giorni.

Il Diacono:

1. Oremus pro Ecclesia sancta Dei.

Preghiera in silenzio.

Portoghese

Que o Senhor nosso Deus a re- Il Signore Dio nostro la rinnovi,
nove, torne firme na fé, alegre na la renda salda nella fede, lieta

esperança e operosa na caridade, luz e paz no mundo, anunciadora de Jesus Cristo, única salvação para o homem.

nella speranza e operosa nella carità, luce e pace nel mondo, annunciatrice di Gesù Cristo, unica salvezza per l'uomo.

Il cantore: Dominum oremus.

R. Da pacem, Domine, in diebus nostris.

Il Diacono:

2. Oremus pro Pontifice nostro Benedicto.

Preghiera in silenzio.

Tedesco

Gott, unser Herr, stärke ihn in seiner Aufgabe, die Kirche väterlich und kraftvoll zu leiten, und die Mutter Gottes begleite ihn darin in ihrer mütterlichen Güte.

Il Signore Dio nostro lo conforti nel suo compito di guidare la Chiesa con paterna fermezza e la Madre di Dio lo accompagni con la sua materna benevolenza.

Il cantore: Dominum oremus.

R. Da pacem, Domine, in diebus nostris.

Il Diacono:

3. Oremus pro humanæ vitæ necessitatibus.

Preghiera in silenzio.

Polacco

Pan, Bóg nasz, niech umocni nadzieję w sercach tych, którzy

Il Signore Dio nostro alimenti la speranza in coloro che sono

są prześladowani z powodu wiary w Jezusa Chrystusa, a kochają Prawdę bardziej niż siebie samych; niech da im pociechę i pewność swej miłości oraz wzbudzi solidarność wszystkich braci w wierze.

perseguitati a causa della fede in Gesù Cristo e che amano la Verità più di loro stessi; li renda lieti e certi del suo amore, con la solidarietà di tutti i fratelli nella fede.

Il cantore: Dominum oremus.

R. Da pacem, Domine, in diebus nostris.

Il Diacono:

4. Oremus pro universo mundo.

Preghiera in silenzio.

Francese

Que le Seigneur notre Dieu, par l'intercession de la Mère de Dieu, ouvre le cœur de tous les hommes et les renouvelle dans leur capacité de dialogue, afin que les relations fraternelles entre les différentes cultures religieuses soient source d'unité et de paix.

Il Signore Dio nostro, per intercessione della Madre di Dio, apra il cuore di tutti gli uomini a una rinnovata capacità di dialogo e i rapporti fraterni fra le diverse culture religiose siano sorgente di unità e di pace.

Il cantore: Dominum oremus.

R. Da pacem, Domine, in diebus nostris.

Il Diacono:

5. Oremus pro familia Domini hodie hic congregata.

Preghiera in silenzio.

Swahili

Ee Mungu Baba Yetu, kwa njia ya ujio na uwepo wako unaoleta mabadiliko ya kweli; tunakuomba, usaidie jitihada za ujenzi wa familia moja, inayoshiriki ile furaha, upendo wa kidugu na faraja ya neema yako.

Il Signore Dio nostro, mediante la sua visita e la potenza trasformante della sua presenza, faccia di noi una sola famiglia, nella quale sperimentare la gioia della carità fraterna e la consolante certezza della sua grazia.

Il cantore: Dominum oremus.

℟. Da pacem, Domine, in diebus nostris.

Il Santo Padre:

O Dio, che in Maria Vergine,
la Madre del tuo diletto Figlio,
ci hai dato un limpido modello di fede,
accogli le nostre umili preghiere
e concedici di vivere come lei,
protesi al compimento della beata speranza.
Per Cristo nostro Signore.

℟. Amen.



LITURGIA EUCARISTICA

Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.

Canto di offertorio

MISERICORDIAS DOMINI

℟. Misericordias Domini in æterno cantabo.

1. Confitemini Domino quoniam bonus
quoniam in æternum misericordia ejus. ℟.

2. Qui fecit mirabilia magna solus
quoniam in æternum misericordia ejus. ℟.

3. Quia in humilitate nostra memor fuit nostri
quoniam in æternum misericordia ejus. ℟.

4. Confitemini Domino dominorum
quoniam in æternum misericordia ejus. ℟.

5. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper
et in sæcula sæculorum.
Amen. ℟.

Il Santo Padre:

Orate, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito a Dio, Padre onnipotente.

℞. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae.

Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio a lode e gloria del suo nome, per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

Orazione sulle offerte

Il Santo Padre:

Deus, qui bona cuncta inchoas benignus et perficis, da nobis, de sollemnitate sanctae Dei Genetricis laetantibus, sicut de initiis tuae gratiae gloriamur, ita de perfectione gaudere.

O Dio, che nella tua provvidenza dai inizio e compimento a tutto il bene che è nel mondo, fa' che in questa celebrazione della divina Maternità di Maria gustiamo le primizie del tuo amore misericordioso per goderne felicemente i frutti.

Per Christum Dominum nostrum.

Per Cristo nostro Signore.

℞. Amen.

Amen.

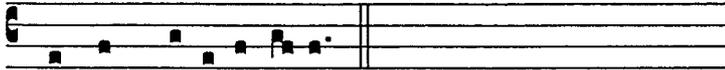
PREGHIERA EUCARISTICA

Prefazio

La maternità della beata Vergine Maria

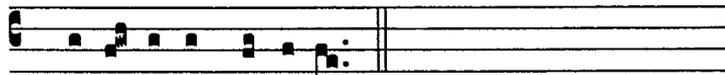
Il Santo Padre:

Dominus vobiscum. Il Signore sia con voi.



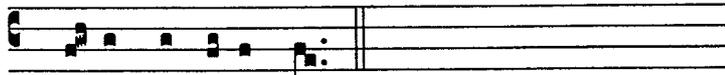
R. Et cum spi-ri-tu tu- o. E con il tuo spirito.

V. Sursum corda. In alto i nostri cuori.



R. Ha-be-mus ad Do-mi-num. Sono rivolti al Signore.

V. Gratias agamus Domino Deo nostro. Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.



R. Dignum et iustum est. È cosa buona e giusta.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus: Et te in maternitate beatæ Mariæ sem-

È veramente cosa buona e giusta, nostro dovere e fonte di salvezza, rendere grazie sempre e in ogni luogo a te, Signore, Padre santo, Dio onnipotente ed eterno. Noi ti lodiamo, ti be-

per Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit, et, virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Iesum Christum Dominum nostrum.

Per quem maiestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli cælorumque Virtutes ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecamur, suppliciter confessione dicentes:

nediciamo, ti glorifichiamo nella Maternità della beata sempre Vergine Maria. Per opera dello Spirito Santo, ha concepito il tuo unico Figlio; e sempre intatta nella sua gloria verginale, ha irradiato sul mondo la luce eterna, Gesù Cristo nostro Signore.

Per mezzo di lui si allietano gli Angeli e nell'eternità adorano la gloria del tuo volto. Al loro canto concedi, o Signore, che si uniscano le nostre umili voci nell'inno di lode:

Sanctus

La schola:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictis qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Preghiera eucaristica III

Il Santo Padre:

Vere Sanctus es, Domine, et merito te laudat omnis a te condita creatura, quia per Filium tuum, Dominum nostrum Iesum Chri-

Padre veramente santo, a te la lode da ogni creatura. Per mezzo di Gesù Cristo, tuo Figlio e nostro Signore, nella potenza dello

stum, Spiritus Sancti operante virtute, vivificas et sanctificas universa, et populum tibi congregare non desinis, ut a solis ortu usque ad occasum oblatio munda offeratur nomini tuo.

Spirito Santo fai vivere e santifici l'universo, e continui a radunare intorno a te un popolo, che da un confine all'altro della terra offra al tuo nome il sacrificio perfetto.

Il Santo Padre e i Concelebranti:

Supplices ergo te, Domine, deprecamur, ut hæc munera, quæ tibi sacranda detulimus, eodem Spiritu sanctificare digneris, ut Corpus et Sanguis fiant Filii tui Domini nostri Iesu Christi, cuius mandato hæc mysteria celebramus.

Ora ti preghiamo umilmente: manda il tuo Spirito a santificare i doni che ti offriamo, perché diventino il Corpo e il Sangue di Gesù Cristo, tuo Figlio e nostro Signore, che ci ha comandato di celebrare questi misteri.

Ipse enim in qua nocte tradebatur accepit panem et tibi gratias agens benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens:

Nella notte in cui fu tradito, egli prese il pane, ti rese grazie con la preghiera di benedizione, lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Accipite et manducate ex hoc omnes: hoc est enim Corpus meum, quod pro vobis tradetur.

Prendete, e mangiatene tutti: questo è il mio Corpo offerto in sacrificio per voi.

Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens calicem, et tibi gratias agens benedixit, deditque discipulis suis, dicens:

Dopo la cena, allo stesso modo, prese il calice, ti rese grazie con la preghiera di benedizione, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Accipite et bibite ex eo omnes: hic est enim calix Sanguinis mei novi et æterni testamenti, qui pro vobis et pro multis effundetur in remissionem peccatorum.

Hoc facite in meam commemorationem.

Prendete, e bevetene tutti: questo è il calice del mio Sangue per la nuova ed eterna alleanza, versato per voi e per tutti in remissione dei peccati.

Fate questo in memoria di me.

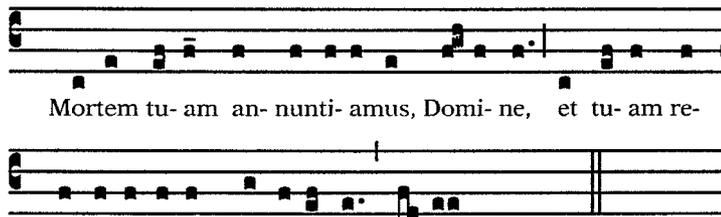
Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.

Il Santo Padre:

Mysterium fidei.

Mistero della fede.

L'assemblea:



Mortem tu- am an- nunti- amus, Domi- ne, et tu- am re-
surrecti- onem confi-temur, do-nec veni- as.

Annunziamo la tua morte, Signore, proclamiamo la tua risurrezione, nell'attesa della tua venuta.

Il Santo Padre e i Concelebranti:

Memores igitur, Domine, eiusdem Filii tui salutiferæ passionis necnon mirabilis resurrectionis et ascensionis in cælum, sed et præstolantes alterum eius adventum, offerimus tibi, gratias referentes, hoc sacrificium vivum et sanctum.

Respice, quæsumus, in oblationem Ecclesiæ tuæ et, agnoscens Hostiam, cuius voluisti immolatione placari, concede, ut qui Corpore et Sanguine Filii tui reficimur, Spiritu eius Sancto repleti, unum corpus et unus spiritus inveniamur in Christo.

Un Concelebrante:

Ipse nos tibi perficiat munus æternum, ut cum electis tuis hereditatem consequi valeamus, in primis cum beatissima Virgine, Dei Genetrice, Maria, cum beatis Apostolis tuis et gloriosis Martyribus et omnibus Sanctis, quorum intercessione perpetuo apud te confidimus adiuvari.

Un altro Concelebrante:

Hæc Hostia nostræ reconciliationis proficiat, quæsumus, Do-

Celebrando il memoriale del tuo Figlio, morto per la nostra salvezza, gloriosamente risorto e asceso al cielo, nell'attesa della sua venuta ti offriamo, Padre, in rendimento di grazie questo sacrificio vivo e santo.

Guarda con amore e riconosci nell'offerta della tua Chiesa, la vittima immolata per la nostra redenzione; e a noi, che ci nutriamo del Corpo e Sangue del tuo Figlio, dona la pienezza dello Spirito Santo perché diventiamo in Cristo un solo corpo e un solo spirito.

Egli faccia di noi un sacrificio perenne a te gradito, perché possiamo ottenere il regno promesso insieme con i tuoi eletti: con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio, con i tuoi santi apostoli, i gloriosi martiri e tutti i santi, nostri intercessori presso di te.

Per questo sacrificio di riconciliazione dona, Padre, pace e

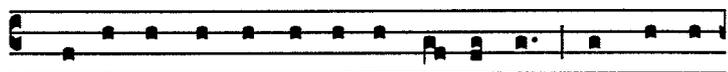
mine, ad totius mundi pacem atque salutem. Ecclesiam tuam, peregrinantem in terra, in fide et caritate firmare digneris cum famulo tuo Papa nostro Benedicto, cum episcopali ordine et universo clero et omni populo acquisitionis tuæ. Adesto propitius votis huius familiæ, quam tibi astare voluisti in die quo Virgo Maria mundo edidit Salvatorem. Omnes filios tuos ubique dispersos tibi, clemens Pater, miseratus coniunge.

Fratres nostros defunctos et omnes qui, tibi placentes, ex hoc sæculo transierunt, in regnum tuum benignus admitte, ubi fore speramus, ut simul gloria tua perenniter satiemur, per Christum Dominum nostrum, per quem mundo bona cuncta largiris.

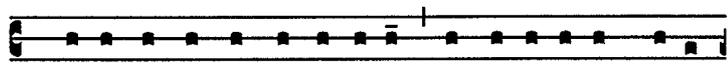
salvezza al mondo intero. Conferma nella fede e nell'amore la tua Chiesa pellegrina sulla terra: il tuo servo e nostro Papa Benedetto, il collegio episcopale, tutto il clero e il popolo che tu hai redento. Ascolta la preghiera di questa famiglia, che hai convocato alla tua presenza nel giorno in cui la Vergine Maria diede al mondo il Salvatore. Ricongiungi a te, Padre misericordioso, tutti i tuoi figli ovunque dispersi.

Accogli nel tuo regno i nostri fratelli defunti e tutti i giusti che, in pace con te, hanno lasciato questo mondo: concedi anche a noi di ritrovarci insieme a godere per sempre della tua gloria, in Cristo, nostro Signore, per mezzo del quale tu, o Dio, doni al mondo ogni bene.

Il Santo Padre e i Concelebranti:



Per ip-sum, et cum ip-so, et in ip-so, est ti- bi



De- o Pa- tri omni- po- tenti, in u- ni- ta- te Spi- ri-

tus San-cti, om-nis ho-nor et glo-ri-a per om-
ni-a sæ-cu-la sæ-cu-lo-rum.

The first part of the hymn is written on two staves. The top staff contains the melody, and the bottom staff contains the accompaniment. The lyrics are: "tus San-cti, om-nis ho-nor et glo-ri-a per om-ni-a sæ-cu-la sæ-cu-lo-rum."

L'assemblea:

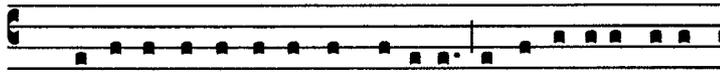
A-men, a- men, a- men.
A-men, a- men, a- men.

The 'L'assemblea' section is written on three staves. The top two staves are for vocal parts, and the bottom staff is for the bass line. The lyrics are: "A-men, a- men, a- men." and "A-men, a- men, a- men."

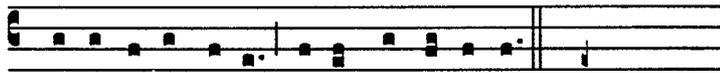


RITI DI COMUNIONE

Il Santo Padre:

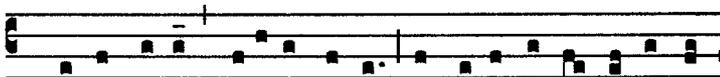


Præ-ceptis sa-lu-ta-ri-bus mo-ni-ti, et di-vi-na insti-tu-

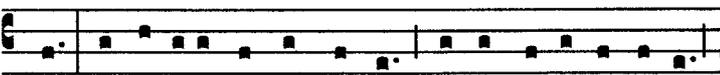


ti- o-ne forma-ti, aude-mus di-ce-re:

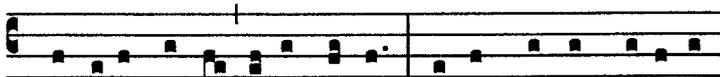
L'assemblea:



Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-ce-tur nomen tu-



um; adve-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-luntas tu-a,



si-cut in cæ-lo, et in ter-ra. Pa-nem nostrum co-ti-di-

a-num da no-bis ho-di- e; et di-mit-te no- bis de-bi- ta

nostra, si- cut et nos di-mit-ti-mus de-bi- to- ri- bus nostris;

et ne nos indu-cas in ten-ta-ti- o- nem; sed li- be-ra nos

a ma- lo.

Il Santo Padre:

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut, ope misericordiæ tuæ adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: exspectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

Liberaci, o Signore, da tutti i mali, concedi la pace ai nostri giorni, e con l'aiuto della tua misericordia vivremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni turbamento, nell'attesa che si compia la beata speranza e venga il nostro salvatore Gesù Cristo.

L'assemblea:

Qui- a tu- um est regnum, et po- testas, et glo- ri- a
in sæcu- la.

Tuo è il regno, tua la potenza e la gloria nei secoli.

Il Santo Padre:

Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

R. Amen.

Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi apostoli: «Vi lascio la pace, vi do la mia pace», non guardare ai nostri peccati, ma alla fede della tua Chiesa, e donale unità e pace secondo la tua volontà.

Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

Amen.

Il Santo Padre:

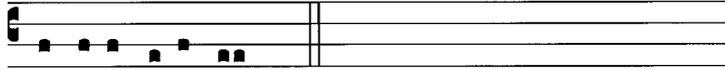
Pax Domini sit semper vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

La pace del Signore sia sempre con voi.

E con il tuo spirito.

Il Diacono:



Of-ferte vo-bis pa- cem. Scambiatevi un segno di pace.

I presenti si scambiano un gesto di pace.

Il Santo Padre spezza l'ostia consacrata.

Agnus Dei

La schola:

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

Il Santo Padre:

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beati qui ad cenam Agni vocati sunt.

Beati gli invitati alla Cena del Signore. Ecco l'Agnello di Dio, che toglie i peccati del mondo.

L'assemblea:

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

O Signore, non sono degno di partecipare alla tua mensa: ma di' soltanto una parola e io sarò salvato.

Canti di comunione

DEUS CARITAS EST

La schola:



De - us Ca - ri - tas est, De - us
Ca - ri - tas est, et qui ma - net in ca - ri -
6 ta - te, in De - o ma - net, et De - us
ma - net in e - o.

O SACRUM CONVIVIUM

La schola:

O sacrum convivium,
in quo Christus sumitur:
recolitur memoria
passionis eius,
mens impletur gratia
et futuræ gloriæ
nobis pignus datur.
Alleluia.

Mistero della Cena!
Ci nutriamo di Cristo,
si fa memoria
della sua passione,
l'anima è ricolma di grazia,
ci è donato il pegno
della gloria futura.
Alleluia.

Pausa di silenzio per la preghiera personale

Orazione dopo la comunione

Il Santo Padre:

Oremus.
Sumpsimus, Domine, læti sacra-
menta cælestia: præsta, quæsu-
mus, ut ad vitam nobis pro-
ficiant sempiternam, qui beatam
semper Virginem Mariam Filii
tui Genetricem et Ecclesiæ
Matrem profiteri gloriamur.
Per Christum Dominum no-
strum.

℟. Amen.

Preghiamo.
Con la forza del sacramento
che abbiamo ricevuto guidaci,
Signore, alla vita eterna, perché
possiamo gustare la gioia sen-
za fine con la sempre Vergine
Maria, che veneriamo Madre del
Cristo e di tutta la Chiesa.
Per Cristo nostro Signore.

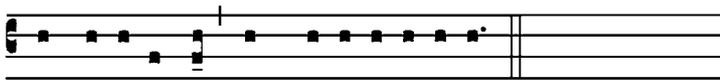
Amen.

RITI DI CONCLUSIONE

Il Santo Padre:

Dominus vobiscum. Il Signore sia con voi.
R. Et cum spiritu tuo. E con il tuo spirito.

Il Diacono:



Canto finale

ADESTE, FIDELES

La schola:

1. Adeste, fideles, læti, triumphantes; – venite, venite in Bethlehem: – Natum videte Regem Angelorum.
R. Venite, adoremus, venite, adoremus, venite, adoremus Dominum.
 2. En grege relicto, humiles ad cunas – vocati pastores adpropinant: – et nos ovanti gradu festinemus: **R.**
 3. Æterni Parentis splendorem æternum – velatum sub carne videbimus: – Deum infantem, pannis involutum: **R.**
 4. Pro nobis egenum et fœno cubantem – piis foveamus amplexibus: – sic nos amantem quis non redamaret? **R.**
1. Accorrete, o fedeli, lieti, trionfanti: venite, venite in Betlemme, vedete il nato Re degli Angeli.
Venite, adoriamo, venite adoriamo; venite, adoriamo il Signore.
 2. Ecco, lasciato il gregge, gli umili pastori, chiamati alla culla, si avviano: anche noi affrettiamoci con passo festante.
Venite, adoriamo, venite adoriamo; venite, adoriamo il Signore.
 3. Vedremo lo splendore eterno dell'eterno Padre fatto uomo: un Dio bambino, avvolto in fasce.
Venite, adoriamo, venite adoriamo; venite, adoriamo il Signore.
 4. Vogliamo teneramente abbracciare colui che per noi si è fatto povero ed è adagiato sul fieno: lui che tanto ci ama, chi non vorrà riamare?
Venite, adoriamo, venite adoriamo; venite, adoriamo il Signore.

TEMI DELLE «GIORNATE DELLA PACE»

- 1968: 1° Gennaio: Giornata mondiale della pace
- 1969: La promozione dei diritti dell'uomo, cammino verso la pace
- 1970: Educarsi alla pace attraverso la riconciliazione
- 1971: Ogni uomo è mio fratello
- 1972: Se vuoi la pace, lavora per la giustizia
- 1973: La pace è possibile
- 1974: La pace dipende anche da te
- 1975: La riconciliazione via alla pace
- 1976: Le vere armi della pace
- 1977: Se vuoi la pace difendi la vita
- 1978: No alla violenza. Sì alla pace
- 1979: Per giungere alla pace, educare alla pace
- 1980: La verità come forza della pace
- 1981: Per servire la pace, rispetta la libertà
- 1982: La pace dono di Dio affidato agli uomini
- 1983: Il dialogo per la pace, una sfida per il nostro tempo
- 1984: La pace nasce da un cuore nuovo
- 1985: La pace e i giovani camminano insieme
- 1986: La pace è valore senza frontiere. Nord-Sud, Est-Ovest: una sola pace
- 1987: Sviluppo e solidarietà: chiavi della pace
- 1988: La libertà religiosa, condizione per la pacifica convivenza
- 1989: Per costruire la pace, rispettare le minoranze
- 1990: Pace con Dio creatore – pace con tutto il creato
- 1991: Se vuoi la pace, rispetta la coscienza di ogni uomo
- 1992: I credenti uniti nella costruzione della pace
- 1993: Se cerchi la pace, va' incontro ai poveri
- 1994: Dalla famiglia nasce la pace della famiglia umana
- 1995: Donna: educatrice alla pace
- 1996: Diamo ai bambini un futuro di pace
- 1997: Offri il perdono, ricevi la pace
- 1998: Dalla giustizia di ciascuno nasce la pace per tutti
- 1999: Nel rispetto dei diritti umani il segreto della vera pace

- 2000: Pace in terra agli uomini che Dio ama
- 2001: Dialogo tra le culture per una civiltà dell'amore e della pace
- 2002: Non c'è pace senza giustizia, non c'è giustizia senza perdono
- 2003: *Pacem in terris*: un impegno permanente
- 2004: Un impegno sempre attuale: educare alla pace
- 2005: Non lasciarti vincere dal male ma vinci con il bene il male
- 2006: Nella verità, la pace
- 2007: La persona umana: cuore della pace
- 2008: Famiglia umana: comunità di pace
- 2009: Combattere la povertà, costruire la pace
- 2010: Se vuoi coltivare la pace, custodisci il creato
- 2011: Libertà religiosa, via per la pace

ILLUSTRAZIONI:
MISSALE FESTIVUM
DEL CARDINALE GIOVANNI BORGIA
FINE SEC. XV
CURIA ARCIVESCOVILE
CHIETI

Riproduzione vietata

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

(La serie completa dei libretti 2011 sarà disponibile previa prenotazione)

TIPOGRAFIA VATICANA